

## ПРОБЛЕМЫ АРЕАЛОГИЧЕСКОЙ ТОПОНОМАСТИКИ

По встречаемости одинаковых топонимов на разных территориях, значительно отдаленных друг от друга, частотными являются гидронимы, нежели названия других географических объектов. В топонимике такие ареалы характеризуются как островные. Ср., например, гидронимы **Волго-Камья**, полностью совпадающие фонетически с речным названиями **Южной Сибири**: **Кама**, р. в Восточной Европе, лев. приток р. Волга – **Кама**, р. в Новосиб. обл., прав. приток р. Омь; **Ока**, р. в Восточной Европе, прав. приток р. Волга – **Ока**, р. впадающая в Братское вдхр. (Бурятия, Иркутск. обл.), **Селенга**, р., приток р. Кичменьга, впадающей в р. Юг (Восточная Европа) – **Селенга**, р., впадающая в оз. Байкал (Монголия, Бурятия).

Ср. также гидронимы **Восточной Европы** и **Западной Сибири**: **Кинер**, р. в Малмыжск. р-не Киров. обл., **Кинер (Кенэр)**, р. в Арск. р-не Татарстана – **Кинер**, р., лев. приток р. Кондомы (Кемеров. обл.); **Кукша**, рч., лев. приток р. Рутки (Марий Эл) – **Кукша**, рч., лев. приток р. Томи; **Она**, р., лев. приток р. Лаж (Марий Эл), **Она**, р., лев. приток р. Немды (Марий Эл) – **Она**, р., приток р. Уды – Селенги, **Она**, р., прав. приток р. Абакана. Река Бирюса, бассейн Ангары, в нижнем течении носит название **Она**. Ср. также **Она**, р., прав. приток р. Мезень (Восточная Европа); **Шора**, р., лев. приток р. Илеть (Марий Эл, Татарстан), **Шора**, р., прав. приток р. Юшут (Марий Эл) – **Большая Шора**, р., лев. приток р. Томи, **Малая Шора**, р., лев. приток р. Большой Шоры и др.

Ср. также гидронимы Карелии и речные названия средней полосы Восточной Европы: **Шуя**, р., впадающая в Онежское озеро; **Шуя**, р., впадающая в Белое море; **Шуя**, р., лев. приток р. Немды, впадающей слева в Волгу (Костром. обл.); **Шуя**, р., приток р. Сухоны (Вологод. обл.); **Шуя**, р. приток р. Тезы (Ивановск. обл.); **Шуя / Шуй**, р., прав. приток р. Большой Ошлы (Марий Эл).

Ср. также гидронимы **Ленинградской области** и **Республики Марий Эл**: р. **Ронга**, приток р. Оять (Ленингр. обл.) – **Ронга**, р., прав. приток р. Малый Кундыш (Марий Эл); **Руя**, р., прав. приток

р. Плюсса (Ленингр. обл.) – **Руя (Руй)**, рч., прав. приток р. Манага; **Руя (Руй)**, рч., прав. приток р. Орша (Марий Эл); **Саба**, р., лев. приток р. Луга, **Савинка**, р., прав. приток р. Оять (Ленингр. обл.) – **Саба**, рч., прав. приток р. Уржумки (Марий Эл); **Сумка**, р., прав. приток р. Вруда, впадающей в р. Луга (Ленингр. обл.) – **Сумка**, р., прав. приток р. Волга (Марий Эл).

Такие речные названия имеют определенное значение для изучения этнических движений в древности и процессов перемещения отдельных этногрупп в более позднее время.

Большой интерес в этом плане представляют этнологические сведения.

Так, В.В.Напольских в одной из работ, оперируя данными археологических исследований, отмечает, что середина II тыс. до н.э. - время "глобальных сломов культур" в лесной полосе Евразии, вызванный кроме других причин, интенсивными связями камско-волжского населения с зауральским и западносибирским, очевидно родственным, населением (мощные культурные импульсы с востока на запад, возможно, и передвижение племен из Западной Сибири в Европу), хотя процесс распространения уральских культур шел уже в первой половине II тыс. до н.э. и в более северной полосе Евразии. Одной из важнейших причин сдвига урало-западно-сибирского населения на запад, как полагает В.В.Напольских, является начавшееся в середине III тыс. до н.э. и особенно усилившееся во второй половине II тыс. до н.э. сокращение ареала темнохвойной тайги на севере Западной Сибири и начавшееся во второй половине II тыс. до н.э. наступление этой тайги в Восточной Европе. Племена Урала и Западной Сибири, стремясь сохранить традиционное экологическое окружение, смещались на запад и юго-запад [Напольских 1990: 54-55].

Вместе с тем следует заметить, что перемещение каких-то частей сибирского населения, в том числе и древнемарийских племен, в Восточную Европу исходило и из более южных районов Сибири, о чем свидетельствуют вышеприведенные гидронимические изоглоссы Волго-Камья и Южной Сибири.

Миграционные импульсы с Алтая эпизодически исходили, видимо, и позднее. Особый интерес в этом отношении представляет книга В.В.Радлова "Из Сибири: Страницы дневника" (Москва,

1989). Он пишет: "Под натиском своих южных соседей угро-самоедские племена, разумеется, задолго до рождества Христова, частью южнее Алтая переселились на запад, частью же были оттеснены в леса Сойонских гор и восточнее Алтая отошли на север. Часть из них, дубо (самоеды- оленеводы и предки тубинцев, койбалов, маторов и черневых татар - А.К.) осела в лесистых горах" [Радлов 1989: 440].

В этой связи имеет смысл привести пространный отрывок из высказываний А.Е.Богданович, не лишенный вероятия и субъективных домыслов: "Чуваши и черемисы, по-видимому, непосредственно (по Самаре и Волге) вышли с Южного Урала, куда они были вытеснены из Алтайского края, или же были ранними ватагами киммерийцев (до нашествия "кемов"), носители ямных погребений. Меря пришла позже, после нашествия скифов на юге, и притом разными путями Доно-Окским и Днепровским, и, видимо, заняла господствующее положение в крае (в Ростовско-Белозерском крае. - А.К.), дав имя большому народу с центром у озера Неро или Ростово" [Богданович 1966: 119].

Сами по себе предполагаемые концепции служат своего рода информацией для размышления над проблемами этнической истории народов финно-волжской языковой общности и импульсами для выявления вкраплений чужеродных этнокомпонентов, очагов и следов иммигрантов Волго-Камья. Не вступая в полемику с А.Е.Богданович, следует, однако, отметить, что вопросы этногенеза и этнической истории любого народа были и остаются чрезвычайно сложными. Их решение невозможно без глубокого и тщательного изучения археологических, антропологических, историко-этнографических и иных данных, без учета лингвистических сведений родственных и неродственных контактирующих языков и их диалектов. При этом нет оснований представлять этногенетические процессы как прямолинейные, игнорируя факты воздействия на них субстратных и суперстратных явлений.

Судьба прамарийского этноса на территории раннего этапа его истории была тесно связанной с историей, миграциями и инфильтрациями многих племенных объединений Алтайско-Саянского нагорья и Срединной Азии. Поэтому антропологически древние мари имели боьшое сходство с родственными им аборигенами Сиби-

ри. По этому поводу В.В.Бунак пишет следующее: "Одним из типов, вошедших в весьма древнее время в состав черемисского народа, был тот тип (уральский - А.К.), который до сих пор выступает в виде следов в ряду финских народностей и существует в достаточно чистом виде среди вогулов". "Из прочих типов, - подчеркивает он, - присутствие которых можно было бы подозревать среди черемис, на первом месте стоит, так называемый, тюркский, сильно брахицефальный, гипсицефальный, очень широколицый, коренастый, сильный тип, а также близкий к тюркскому в некоторых признаках, самоедский тип" [Бунак 1924: 160-161].

В пользу такого утверждения свидетельствуют и данные других антропологических изысканий. Так, Г.М.Давыдова, освещая результаты популяционно-генетических исследований манси с привлечением сравнительных данных по другим народам Восточной Европы и Азии, пишет, что в верхнесосьвинской группе манси высокая частота гена  $q$  (0,263); подобные частоты встречаются редко, в частности, у бурят (0,265), у архангельских ненцев (0,282), у марийцев (0,246). Далее, она уточняет, что сибирские народы довольно четко делятся на две группы по частоте гена  $q$ : у палеоазиатских и других народов Северной Сибири она низка, у южносибирских народов (или народов, связанных по происхождению с Южной Сибирью) она высокая, например, у якутов - 0,209, у алтайцев в целом - 0,202, у алтай-кижи, по данным Ю.Г.Рычкова - 0,245, по данным Г.М.Давыдовой - 0,277 (№ 241). Повышенная частота гена  $q$ , по ее мнению, наблюдается также у кетов - 0,183. Другая большая область расселения народов с высокой частотой гена  $q$  - Европейский Север России и Поволжье [Давыдова 1974: 100].

Как явствует анализ группы крови по системе MN, у сибирских народов частота гена  $m$  колеблется в очень широких пределах - от 0,260 у нганасан, до 0,721 у якутов. При этом выделяются два типа частот гена  $m$ : у одних народов - ненцев, нганасан - ген  $n$  преобладает над  $m$ , у других  $m$  преобладает над  $n$  либо резко, как у якутов, эвенков, либо незначительно, как у юкагиров, кетов, чукчей, эскимосов. Превышение частоты гена  $m$  над  $n$  характерно и для алтайских народов - у алтай-кижи частота гена  $m$  составляет 0,670 (№ 237), у теленгетов - 0,648 (№ 81).

Далее Г.М.Давыдова отмечает, что, к сожалению, почти полностью отсутствуют материалы по системе MN у народов Поволжья. Имеющиеся данные касаются марийцев, у которых  $m > n$ , коми Кольского полуострова и коми бассейна Сосьвы. В обеих группах коми обнаружено небольшое увеличение гена  $n$ , однако, тут нельзя исключить влияние ненцев, у которых частота гена  $n$  высокая [Давыдова 1989: 85-86].

Дополнительной иллюстрацией к этому положению служат результаты одонтологических обследований народов уральской расы. Так, по редукции гипоконуса на вторых верхних молярах -  $hug(3+3) N^3$  - сближаются луговые мари (64,5), манси (67,7), селькупы (68,2) и саамы Финляндии (69,9). У горных мари этот признак равен 60,2. По бугорку Карабелли на первых верхних молярах -  $сага(2-5) M^1$  - горные мари (35,5) сближаются с манси (35,2), а луговые мари (46,7) - с удмуртами центральными (45,5). По шестибугорковым формам первых нижних моляров -  $M_{16}$  луговые мари (5,5) сближаются с хантами (6,2), коми-пермяками (6,4) и селькупам (6,4). По дистальному гребню тригониды ( $dtc$ ) весьма близко друг к другу стоят горные мари (13,8), луговые мари (18,2) и селькупы (16,1). Коленчатая складка метакониды ( $dw$ ) у горных мари - 26,3; саамов Финляндии - 31,3; саамов Кольских - 32,7; луговых мари - 40,0; селькупов - 50,0. У остальных групп уральской популяции этот признак значительно ниже, ср., например, у удмуртов (14,8); манси (17,1); хантов (15,7) [Халдеева 1992: 35-36].

Все это свидетельствует о сложных этногенетических процессах народов уральской расы.

Что же касается древнейшей истории марийского народа, то она до сих пор остается малоизученной, проблематичной, а в большинстве случаев спорной и загадочной. Рассматривая формирование древнемарийских племенных групп, историки оперируют лишь материалами археологических раскопок, не учитывая при этом ономастические данные. У финно-угроведов, несмотря на неоднократно предпринимавшиеся попытки обобщения многообразного фактического материала по уральским языкам, все же остаются вне поля зрения не только палеоазиатско-финно-угорские взаимосвязи, но и марийско-самодийские лексические отношения. Достаточно упомянуть, что "методически наиболее выдержанный и в то

же время экономный путь сравнительно-генетического исследования заключается в последовательном ретроспективном продвижении от позднейших языковых состояний к более ранним (начальный этап обычно протекает на основе сравнительной реконструкции диалектов одного языка) и от сравнения близкородственных языков к сравнению более отдаленных" [Климов 1990: 33]. Такая последовательность содействует более полному и точному освещению вопросов как истории финно-угорских языков, так и первоначального места расселения марийских племен.

Как явствуют топонимические изоглоссы Восточной Европы и Южной Сибири, марийцы формировались на территории, находящейся между Алтайско-Саянским нагорьем и Западной Сибирью, имея тесные контакты с различными племенами охотников и рыболовов, оленеводов и скотоводов.

В пользу такого предположения свидетельствует прежде всего реликтовая гидролексема **Уньжа (Унчо)**, р., прав. пр. р. Шоры (Марий Эл), имеющая Западно-Сибирские двойники, ср., например, названия небольших рек на территории проживания селькупов: **Унжа**, р. лев. приток р. Каилка; **Квенал-унжа**, р., прав. пр. р. Пайдугина, **Пуныл-ундж**, р., лев. приток р. Чижапка, где модифицированный русским языком слово **унжа** восходит к селькупскому **унджь** 'ручей, речка' [Беккер 1970: 16-18].

Видный географ-топонимист М.Н.Мельхеев, объясняя историю, происхождение и смысловое значение географических названий Приенисейской Сибири, приходит к выводу, что селькупы по происхождению южно-самодийская народность, которая в первые века нашей эры из Саян ушла на северо-запад, в Западную Сибирь, и, вступая в контакт с кетоязычными, угроязычными народами, сблизилась с последними [Мельхеев 1986: 21].

Историко-культурные взаимоотношения мари и селькупов можно подкрепить конкретными примерами без претензий на исчерпанность и полноту охвата лексического материала, восходящего к достаточно глубокой древности марийского и селькупского языков. Причем масштаб сравниваемого материала из-за отсутствия письменных памятников и селькупских диалектизмов ограничивается словами литературных языков, имеющих схожий облик и равнозначную или близкую содержательную сторону. Например:

## марийские слова

*ильши* 'жизнь'  
*сай ильши* 'хорошая жизнь'  
*кушто ила?* 'где живет'  
*коваште* 'кожа'  
*кап* 'тело'  
*кушеч(-ын)* 'откуда'  
*кутко* 'муравей'  
*корак* 'ворона'  
*лу* 'кость'  
*ме* 'мы'  
*мӧ—гына* 'домой'  
*мӧ—гына пӧртылаш*  
'возвращаться к себе домой'  
*пелне* 'в стороне'  
*вел* 'сторона'  
*шӱч* 'копоть, сажа'  
*тыште* 'здесь'

## селькупские лексемы по словарю С.И.Ирикова (Л., 1988)

*илы* 'жизнь'  
*сома илы* 'хорошая жизнь'  
*кун ила?* 'где живет'  
*копы* 'кожа'  
*кэпы* 'тело'  
*куннены?* 'откуда'  
*кыта* 'муравей'  
*кэря* 'ворон'  
*лэ* 'кость, скелет'  
*ме* 'мы (включая всех, двое)'  
*моқына* 'домой; назад, обратно'  
*моқына пӧралиқа -*  
'возвращаться домой'  
*пеляк* 'сторона'  
  
*сичи* 'уголь'  
*тымты* 'здесь'

Если анализировать марийский и селькупский языки в объеме всех их диалектов, то круг лексических соответствий можно значительно расширить. Однако уже самый беглый взгляд на вышеприведенные примеры не может исключить предположения об общем их происхождении.

Вступая в хозяйственно-культурные контакты с неродственными по языку территориально-племенными объединениями Южной Сибири и Срединной Азии, древние мари восприняли от них некоторые орудия домашних ремесел, отдельные элементы семейной обрядности, материалы украшений женской одежды, особенно зооморфные полые шумящие подвески и т.п. Видимо, в алтайский период были восприняты марийским языком некоторые монгольские слова, например: *a—ыра* 'глупый, тупой', ср. монг. *anjar* <

*aŋqagu- ra* 'глупый' [Räsänen 1969: 21]; *кияк* 'осока', ср. монг. *kijag* 'осока' [Räsänen 1969: 262]; *саус* 'дружка', 'шафер', 'распорядитель в свадебном обряде, приглашаемый женихом' - монг. \**jauci* 'посредник', 'сват', 'сваха', алт. тюрк. *d'ütši* 'сват', 'сваха', сиб. тат. *sautsi* 'сват', 'сваха' [Рона-Таш 1977: 230-233]; *чолпан* 'Венера (планета)' - монг. *čolban* 'Венера (планета)' [Räsänen 1969: 115]; *чоргат* (диал.) 'воронка', 'трубка' - монг. *čarga* 'труба, трубка' [Räsänen 1969: 116]; *чын* 'правда, истина' - монг. *čij* 'правда, истина' [Räsänen 1969: 108].

В мезолитическое и последующее неолитическое время население Алтайско-Саянского нагорья, как было сказано выше, подолгу на одном месте не задерживалось. На пути продвижения в Низменное таежное Заволжье, расположенное между Северными Увалами и Волгой к западу от Вятского Увала, древние мари имели, видимо, культурно-хозяйственные связи с ранними ираноязычными кочевниками Южного Урала, носителями савроматской и раннесарматской культур. Следы контактов с ираноязычными скотоводами в какой-то степени проявляются в различных областях материальной и духовной жизни мари, ср., например, марийские и скифо-сарматские слова:

#### марийские лексемы

*кыне* 'конопля'  
*меж* 'шерсть (овцы, козы)'  
*онар* 'богатырь, великан'  
  
*рывыж* 'лиса'  
  
*шүдö* 'сто'

#### скифо-сарматский языковой материал

*кана* 'конопля' [ОИЯ 1979: 292]  
*maiša* 'овца', авест. *maēsa-* [ОИЯ 1979: 294]  
*nar* 'мужчина', 'самец', ср. др.-иран. *a-nar-ya* 'не мужчина лишенный мужества' [ОИЯ 1979: 296]  
*raupāsa* 'лиса', осет. *robas, rovas* [ОИЯ 1979: 300]  
*sata* 'сто' → *sada* [ОИЯ 1979: 300]

Сравните также марийские лексемы со словами других иранских языков:

<i>куржаши</i> 'бежать, убежать'	кл. перс. <i>gurēz</i> , тадж. <i>gurēz</i> , совр. перс. <i>gorīz</i> - през. осн. гл. 'убегать' [[ОИЯ 1982: 63]
<i>лӯм</i> 'имя'	кл. перс. <i>nām</i> < ср.-перс. <i>nām</i> 'имя' < иран. * <i>nāma</i> 'имя' [[ОИЯ 1982: 101]
<i>лӯшташ</i> 'доить'	мундж. <i>lūš</i> - 'доить' [[ОИЯ 1982: 121]
<i>марий</i> 1) 'мари, мариец'; 2) 'муж, мужчина'	кл.-перс., тадж. <i>marđ</i> , совр. перс. <i>mārd</i> 'человек, мужчина' [[ОИЯ 1982: 62]
<i>почеш</i> 'позади, сзади, вслед, следом'	авест. <i>pasča</i> 'позади, после', др.-перс. <i>pasā</i> 'позади, после' [[ОИЯ 1982: 58]
<i>рож</i> 'дыра, отверстие, пробои- на'	совр. перс. <i>rōzān</i> 'щель, дыра, отверстие' < кл. перс. <i>rōzan</i> 'дымовое отверстие' < ср.-перс. (раннее) <i>rōčan</i> , (позднее) <i>rōzan</i> 'окно' [[ОИЯ 1982: 44, 47]
<i>том</i> 'семя (растений)', 'косточка (плодов), ядро (ореха)'	белудж. <i>tom</i> 'семя' [[ОИЯ 1982: 110]
<i>тушман</i> 'враг, неприятель'	кл. перс. <i>dušmanī</i> , тадж. <i>dušmani</i> , дар. <i>došmanī</i> 'вражда' < ср.-перс. <i>dušmanīh</i> 'вражда' [[ОИЯ 1982: 91]
<i>уш</i> 'ум', 'сознание'	кл. перс. <i>hōš</i> , дар. <i>hus</i> , тадж. <i>huš</i> 'разум, рассудок' < иран * <i>uš</i> - 'понимание, восприятие' [[ОИЯ 1982: 82]
<i>чурий</i> 'лицо, лик; облик'	совр. перс. <i>čehre</i> 'лицо' [[ОИЯ 1982: 81]
<i>шере</i> 'пресный'; 'сладкий'	кл. перс. <i>šīrīn</i> 'сладкий' [[ОИЯ 1982: 52]
<i>шӯр</i> 'молоко'	мундж. <i>xšīro/xšīrā</i> , йидга <i>xšīra</i> , др.-иран. * <i>xšīra</i> -, н-перс. <i>šīr</i> 'молоко' [ОИЯ 1982: 125]
<i>шӯдыр</i> 'звезда'	кл. перс. <i>sitāra</i> , совр. перс. <i>setāre</i> 'звезда' [[ОИЯ 1982: 59]

Концепции о проникновении ранних самодийцев на Среднюю Волгу и в Приуралье вряд ли противоречит тезис о позднейшей нивелирующей роли марийской экспансии в процессе смешения, главным образом, оседлых аборигенов Среднего Поволжья с пришлыми.

Подводя итоги вышесказанному, следует отметить, что становление топонимии Урало-Поволжья происходило в сложнейших переплетениях бурных исторических событий, охватывающих многие тысячелетия. Это обстоятельство, естественно, вызывает большие затруднения в объяснении происхождения географических названий. Остается заметить в этой связи, что семантическая реконструкция реликтовой гидролексема, сопровождаемая экстралингвистическими (археологическими, антропологическими, этнологическими, историческими) данными, учитывающая природно-географические особенности и культурно-исторический фон функционирования реконструируемой лексема, оперирующая соответствиями и параллелями родственных и неродственных контактирующих языков, значительно уменьшает число беспочвенных гипотез, тормозящих поступательное движение ономастической науки.

### Сокращения

*авест.* - авестийский язык; *алт. тюрк.* - язык алтайских тюрков; *белудж.* - язык белуджей Туркмении; *дар.* - дари (афганский дари), *диал.* - диалектное слово; *др.-иран.* - древнеиранский язык; *др.-перс.* - древнеперсидский язык; *иран.* - иранские языки; *йидга* - относящийся к ареальной группе афганского языка, известной как памирские языки; *кл.перс.* - классический персидский язык; *монг.* - монгольский язык; *мундж.* - мунджанский язык; *н.-перс.* - новоперсидский язык; *осет.* - осетинский язык; *сиб. тат.* - язык сибирских татар; *совр. перс.* - современный персидский язык; *тадж.* - таджикский.

### ЛИТЕРАТУРА

Беккер 1970 – Беккер Э. Г. О некоторых параллелях в гидронимии Европейского Севера и Западной Сибири. – Языки и топонимия Сибири. Вып. 2, Томск, 1970, с. 16-18.

Богданович 1966 – Богданович А. Е. Язык земли. Население Верхнего Поволжья, Оки и Камы. Этнолингвистический очерк по данным водоречной номенклатуры и другим материалам, Ярославль, 1966.

Бунак 1924 – Бунак В. В. Антропологический очерк черемис (с 18 табл. и мног. рис.). – Русский Антропологический Журнал, 13, вып. 3-4, М., 1924, с. 137-177. (Резюме на франц. яз., с. 174-177).

Давыдова 1974 – Давыдова Г. М. Популяционно-генетические исследования манси Этногенез финно-угорских народов по данным антропологии, М., 1974, с. 96-107.

Давыдова 1989 – Давыдова Г.М. Антропология манси. М., 1989.

Ириков 1988 – Ириков С. И. Словарь селькупско-русский и русско-селькупский. Пособ. для уч-ся нач. шк., Л., 1988.

Климов 1990 – Климов Г. А. Основы лингвистической компаративистики, М., 1990.

Мельхеев 1986 – Мельхеев М. Н. Географические названия Приенисейской Сибири, Иркутск, 1986.

Напольских 1990 – Напольских В. В. Проблема формирования финноязычного населения Прибалтики (к рассмотрению дилеммы финноугорской предьстории) // Исследования по этногенезу и древней истории финноязычных народов. Материалы XVII Всесоюзной финно-угорск. конф. (Ижевск, 1987), Ижевск, 1990, с. 40-67.

ОИЯ 1979 – Основы иранского языкознания. Древнеиранские языки, М., 1979.

ОИЯ 1982 – Основы иранского языкознания. Новоиранские языки: западная группа, прикаспийские языки, М., 1982.

Радлов 1989 – Радлов В. Из Сибири: Страницы дневника. Пер. с нем. К.Д.Цивиной и Б.Е.Чистовой. Примеч. и послесл. С.И.Вайнштейна. Топонимич. редакция, схемы маршрутов экспедиций и аннотир. указатель географич. названий Г.И.Донидзе. Указатель этнич. названий Е.П.Батьяновой, М., 1989, 749 с.: ил., карты. – (Этнограф. библ.).

Рона-Таш 1974 – Рона-Таш А. Об одном заимствованном среднемонгольском слове в марийском языке // Исследования по восточной филологии. К 70-летию проф. Г.Д.Санжеева, М., 1974, с. 230-234.

Халдеева 1992 – Халдеева Н. И. Уральская раса по данным одонтологии. Материалы к антропологии уральской расы, Уфа, 1992.

Räsänen 1969 – Räsänen, M. Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türkssprachen. (LSFU), XVII, 1. Helsinki, 1969.

// Новый топонимический журнал. № 2 (11). СПб.: ЗАО Информационно-издательское агентство "ЛИК", 2005. С. 15-16.

2. Герд А. С. Введение в этнолингвистику. СПбГУ, 2005. С. 488.

3. Герд А. С. Билингвизм и бикультура // Русский язык: история, диалекты, современность. СПбГУ, 2005. С. 83-90.

4. Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей. Под ред. А. С. Герда. Т. 1. СПбГУ, 1994. С. 989.

5. Герд А. С. Топонимические экспедиции Петербургского университета // Ономастика. № 3. Екатеринбург: Издательство Екатеринбургского государственного университета, 2005. С. 7-10.

6. Николаев И. С., Азарова И. В., Герд А. С. Корпус данных в проекте "Комплексная модель формирования культурного ландшафта и историко-культурной зоны Ингерманландии на Северо-Западе России по данным топонимики" // Труды международной конференции "Корпусная лингвистика-2006. СПбГУ, 2006.

